



# MULTILINGUAL LITERARY CULTURES IN THE MIDDLE AGES

PROGRAMME  
E-workshops  
April-June 2021

The NWO-funded research project 'The Multilingual Dynamics of the Literary Culture of Medieval Flanders, c. 1200- c. 1500' is hosting a series of e-workshops on the topic of '**Multilingual Literary Cultures in the Middle Ages**'. Each meeting will be devoted to a theme in multilingualism, approached from a particular disciplinary perspective. They will take place **on Zoom every two weeks** and will consist of a short, informal presentation (max. 20 minutes), an invited response (max. 10 minutes), and a general discussion designed to invite multidisciplinary perspectives (max. 20 minutes). The sessions will be scheduled on **Thursdays, starting at 4 p.m. (CET)**.

Register for these e-workshops by sending an email to [multilingualdynamics@gmail.com](mailto:multilingualdynamics@gmail.com)

More information on the project website: [HTTPS://MULTILINGUALDYNAMICS.SITES.UU.NL/](https://multilingualdynamics.sites.uu.nl/)



Utrecht University

# PROGRAMME

## APRIL

### Thursday 8 April, 4 p.m. (CET) – Multilingual Urban Reading Culture

Margriet Hoogvliet (University of Groningen):  
*Middle French in "les anciens Pays-Bas":  
Language of the Elites?*

Respondent: Jan Dumolyn (Ghent University)

### Thursday 22 April, 4 p.m. (CET) – Multilingual Translation Culture

Peter Toth (British Library): *Visions of the Afterlife  
between East and West: An Unknown Latin  
Translation of the Apocalypse of the Virgin Mary*

Respondent: Margaret Dimitrova (Sofia  
University)

## MAY

### Thursday 6 May, 4 p.m. (CET) – Multilingual History Writing

Jeff Rider (Wesleyan University, CT): *The Historia  
et genealogia comitum Flandrensium (or Ancienne  
Chronique or Flandria Generosa B) and the history  
of Flanders and Hainaut (1071-1202)*

Respondent: Lisa Demets (Utrecht University)

### Thursday 20 May, 4 p.m. (CET) – The Role of Linguistic Context

Ad Putter (University of Bristol): *The English of  
Flanders: Caxton's Burgundian romances*

Respondent: Elisabeth de Bruijn (University of  
Antwerp)

## JUNE

### Thursday 3 June, 4 p.m. (CET) – Multilingualism and Genre

Mary Channen Caldwell (University of Pennsylvania):  
*Composing Model Letters and Lyrics in Latin, French,  
and Greek in 13th-Century Île-de-France*

Respondent: Anne-Zoé Rillon-Marne (Université  
Catholique de l'Ouest, Angers)

### Thursday 17 June, 4 p.m. (CET) – Multilingual Patronage

Václav Žůrek (Charles University, Prague): *Charles IV  
and The Patronage of Multilingual Literature at his  
Court and Beyond*

Respondent: David Wallace (University of  
Pennsylvania)

## JULY

### Thursday 1 July, 4 p.m. (CET) – Musical Multilingualism

Cécile de Morrée (Radboud University, Nijmegen) &  
Timothée Premat (Université Paris VIII):  
*Multilingualism in Music: A Multidisciplinary Analysis of  
the Codex Reina and its Franco-Dutch repertoire (c.  
1400)*

Respondent: Jelmar Hugen (Utrecht University)

### Thursday 8 July, 4 p.m. (CET) – Multilingualism and Literary Histories

Zubair Khalid (Jawaharlal Nehru University, New  
Delhi): *Between Sanskrit and Islamate: Literary  
Dynamics of Persian Textual Traditions of Medieval  
Kashmir*

Respondents: Fayaz Dar (University of Kashmir) and  
Karla Mallette (University of Michigan)

